

# Kate, Kate, kaleš Kate

## Pirin

1. // "Kate, Kate, kaleš Kate,  
ajde Kate da begame! //  
// Dorde v gora šuma ima,  
em po pole komuniga." //
2. // "Begaj ludo, begaj mlado,  
begaj ludo, jas ne begam. //  
// Imam platno za belene,  
imam gergev za vezene." //
3. "Ostavi si belo platno,  
belo platno na majka ti.  
Ostavi si šaren gergev,  
šaren gergev na sestra si!  
Stara majka em da beli,  
em da beli, em da plače.  
Milna sestra em da veze,  
em da veze, em da pee."

1. *"Kata, Kata, brown Kata, come on, Kata, let us go away!*

*As long the forest has leaves and the field has stones (?)."*

2. *"Go, crazy boy, I won't go. I have laundry to bleach, I have an embroidery-frame to work on."*

3. *"Leave the white laundry to your mother. Leave the colourful embroidery-frame to your sister.*

*To let the mother bleach and cry. To let the dear sister embroider and sing.*

1. *"Kata, Kata, braune Kata, auf Kata, lass uns weggehen!*

*Solange es im Wald Laub gibt und auf dem Feld Steine (?)"*

2. *"Geh nur, verrückter Junge, ich gehe nicht. Ich habe Wäsche zu bleichen und einen Stickrahmen zum Sticken."*

3. *"Überlass die weiße Wäsche deiner Mutter. Überlass den bunten Stickrahmen deiner Schwester!*

*Lass die alte Mutter bleichen und weinen. Lass die liebe Schwester sticken und singen."*